

## *Utilisation de la pratique enrichissante des activités théâtrales pour développer la performance langagière et l'appréciation théâtrale chez les apprenants de FLE*

*Par: / Saif Elislam lofty Abdul Hakeem*

*Maître de conférences de méthodologie*

*de FLE à la faculté de pédagogie de Minia*

### **Résumé de la recherche**

**L**es activités théâtrales sont un outil pédagogique très intéressant pour les enseignants en classe de langue, elles apportent une aide importante à la performance langagière orale. Car elles permettent de travailler à la prononciation, la diction, l'élocution, la gestuelle, l'intonation, les sons, les mimiques, le rythme, le débit, etc., La pratique de la performance langagière orale dans la classe de FLE est favorable à l'exploitation de cette pratique. D'autre part, cette approche réussit à libérer chez les apprenants les sentiments cachés à travers le geste, et les mimiques même le jeu de rôle aussi à s'exercer à l'usage effective de la langue comme un outil d'interaction et de communication, et de rendre les étudiants capables de générer une parole de synthèse plus fluide. Il faut faire sentir que le succès au théâtre passe par la performance de tout le groupe, concernant à un jeu collectif où les acteurs ne sont pas en concurrence mais visent la complémentarité. Il est donc souhaitable que l'appréciation théâtrale de la langue française enrichisse non seulement le savoir des apprenants, mais leur savoir-faire et leur savoir-vivre. Il y a les facteurs de l'appréciation théâtrale qui influencent à la sensibilité de la langue, des facteurs cognitifs et des facteurs affectifs même des facteurs esthétiques. Les modules proposés dans cette recherche ont été appliqué pendant l'an universitaire 2019/2020 aux étudiants 3<sup>ème</sup> année de section du français, faculté de pédagogie de Minia, (30 étudiants) au premier semestre, Cet échantillon se compose d'un seul groupe qui va étudier ces modules proposés, l'expérimentation s'est passé dans la faculté de pédagogie de Minia, dans les salles de classes, les activités théâtrales se déroulent sous la forme d'une mise en situation de classe et s'accompagne d'une réflexion méthodologique. Ceci parce que, l'effet de l'appréciation de la langue est durable, et influe toujours sur le comportement de l'apprenant tandis que les informations mêmes s'oublie souvent. Les résultats de la recherche ont confirmé que la pratique des activités théâtrales a amélioré la performance langagière et l'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE.

**Mots clés :** *La performance langagière - l'appréciation théâtrale - la pratique des activités théâtrales*

*Using the enriching practice of theatrical activities to develop linguistic performance and theatrical appreciation of the French language among students of the third year, the French Language Division, Faculty of Education, Minia University*

*Saif Elislam lofty Abdul Hakeem*

**Abstract :**

*This research aims to develop theatrical taste through the application of some theatrical activities to students of the third year, the French Language Division, Faculty of Education, Minia University. At the Faculty of Education, Minia University, then the researcher approached the theatrical entrance through which training is conducted to acquire these skills, then the researcher prepared research tools and the program based on those theatrical activities and applied that program in the first term of the academic year 2019-2020 and from Lal, the statistical analysis of the results, the researcher verified the positive impact of using theater activities in order to develop linguistic performance and theatrical taste*

**Keywords :** *theatrical activities - linguistic performance - and theater tasting*

**Introduction**

Le théâtre est un genre littéraire qui décrit un acte dramatique sous forme de dialogue entre les personnages. Le théâtre est écrit pour être lu et représenté, Il comporte des personnages, des costumes, des décors, et un public. L'existence du public au théâtre peut supposer une situation d'énonciation particulière : un personnage censé s'adresser à un autre personnage sur la scène, peut en fait dans le même temps s'adresser au public. (Yves Stallon 2012) (14)

Les activités théâtrales représentent un ensemble de propositions pédagogiques en rapport avec le théâtre : ils peuvent offrir des activités d'enseignement où la dramatisation est suggérée, à travers la mise en voix, l'interprétation, l'improvisation, la création de spectacles, la mise en scène et l'interprétation de pièces écrites.

Avec les activités théâtrales, on peut développer toutes les compétences linguistiques, en ce qui concerne la courte mise en scène. On travaille sur les quatre compétences de la langue, la compréhension écrite en lisant le texte. Un travail de

l'écriture pour personnaliser l'œuvre. Puis, en mémorisant le texte, les apprenants travailleront la diction. Après, l'interaction orale, avec les exercices de préparation au jeu d'acteur, l'écoute est toujours sollicitée. (11)

La mise en scène passe par une bonne écoute et une bonne compréhension de la pièce. des élèves, un metteur en scène peut ensuite créer un spectacle à partir de ce texte.

Le réalisateur ou le metteur en scène est une personne qui dirige l'équipe de création du spectacle. C'est lui qui choisit la façon dont le texte de théâtre sera joué : il dirige le jeu des acteurs (leurs déplacements, leurs gestes, leur interprétation), organise l'espace de la scène, choisit les décors, les costumes, les lumières.

Le théâtre en effet met en jeu pour l'enseignant comme pour l'étudiant non seulement le langage verbal mais également le langage corporel.

Actuellement, en France plus de 300 lycées proposant une activité théâtrale sont référencés et environ 18000 élèves suivent cet enseignement au sein d'ateliers ou d'options animés par des artistes et des enseignants (Charvet, 2006) (4).

Jean Pierre Cuq (2003) (6) a traité l'impact que pouvait avoir la pratique théâtrale sur l'enseignement /apprentissage des langues étrangères :

« Le théâtre dans la classe FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la prononciation, expression de sentiments ou d'états corporels, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute des partenaires approche de la problématique acteur/personnage, être /paraître, masque/rôle. »

L'activité théâtrale est un moyen de travailler la confiance en soi des apprenants ; Elle leur donne la chance d'habituer à surmonter la peur dans des situations déterminées (face à un public).

Le théâtre a subi de nombreuses évolutions, une double visée à la fois esthétique et culturelle. Esthétique car l'élève est amené à découvrir le monde par les sens, et culturelle

Puisqu'il favorise la découverte de valeurs et fait prendre conscience des éléments propres à la culture du pays parfois bien différents de sa propre culture (1).

Il y a des études menées sur l'éducation artistique *grosso modo*, et sur le théâtre en particulier parmi ces études :

Etude de Fatma Ali Abd Elaal Ali (2019) (8) a prouvé de l'influence du théâtre forum pour développer les compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français

Etude de Rania Mohammed Hassan (2004) (12) a prouvé de l'influence de l'activité théâtrale sur le développement des compétences de compréhension auditive et de prononciation correcte chez les étudiants de la faculté de pédagogie.

Patteson et Meban (2001) (15) ont fait passer un test de connaissances aux élèves concernés par ce nouveau type d'apprentissage.

Ces auteurs ont indiqué des liens entre l'engagement dans des activités artistiques et les performances en langue, la pratique théâtrale permet de s'exprimer à travers tous les canaux de la communication : le corps, la voix, le rythme, ... et ne s'attarde pas uniquement sur la parole., donc l'expression corporelle renforce l'expression verbale

Elle permet à l'apprenant d'affirmer sa gestuelle (posture, démarche, gestes et mimiques, et regards).

L'objectif de la performance langagière orale reflète la maîtrise de la langue à plusieurs niveaux :

- Excellente compréhension auditive ;
- Enchaînement logique des idées ;
- Aisance, c'est-à-dire un débit fluide, peu d'hésitations et de répétitions ;
- Prononciation acceptable, qui ne nuit pas au message ;
- Vocabulaire juste, varié, nuancé, concret et abstrait ;
- Bases grammaticales solides (peu d'erreurs).

L'évaluation de la performance exige de l'apprenant qu'il produise un échantillon de discours oral ou écrit puisque on utilise le terme de « performance » au sens de production langagière

Le but de cette recherche est de développer la performance langagière orale chez les apprenants de FLE et de les rendre capable de générer une parole de synthèse plus fluide

L'appréciation théâtrale pousse l'individu à agir d'une manière précise dans une certaine situation. Elle peut aussi construire chez l'apprenant un comportement positif envers la matière apprise, elle est donc nécessaire pour atteindre des objectifs pédagogiques visés.

### **Problématique de la recherche**

Les étudiants du français qui sont ressortissants de la faculté de pédagogie n'ont pas reçu une formation académique suffisante et ne possèdent pas les compétences nécessaires de l'enseignement d'une langue étrangère afin de transférer les connaissances à leurs apprenants.

Le chercheur a ressenti l'importance de cette étude parce que :

- Les études portant sur la performance langagière orale et le développement de l'appréciation théâtrale dans l'enseignement du français en Egypte d'après le chercheur sont rares.
- Les étudiants de 3<sup>ème</sup> année de section du français étudient actuellement le programme universitaire de (textes), ils étudient une partie plus grande des textes théâtraux français pendant leur étude au 1<sup>er</sup> semestre selon la formation académique qu'ils reçoivent à leur étude. Ils ont besoin d'approfondir leur savoir du théâtre français et les techniques du théâtre.
- Le chercheur a observé qu'un grand nombre d'étudiants ont des difficultés à communiquer, à s'exprimer, à prendre la parole en classe de FLE
- et à travers l'étude pilote que le chercheur a faite aux étudiants de 3<sup>ème</sup> année, faculté de pédagogie de Minia, le chercheur a trouvé que le problème de la recherche met l'accent sur la faiblesse du niveau des étudiants dans quelques habiletés de la performance langagière orale de la langue française voire dans les habiletés de l'appréciation théâtrale

Ce point est digne d'être étudié afin que les étudiants soient capables de comprendre et appliquer les techniques du théâtre correctement

De là on peut définir le problème de l'étude à partir de la question suivante :

(Comment pratiquer les activités théâtrales en classe de langue pour développer quelques habiletés de la performance langagière de la langue française et l'appréciation de théâtre chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie de section de français ?)

### **Questions de la recherche**

Les questions qui sous-tendent cette recherche peuvent se stabiliser selon la formulation :

- (1) Quelles sont les habiletés la performance langagière orale nécessaire qu'on doit développer chez les apprenants de FLE ?
- (2) Quelles sont les habiletés l'appréciation théâtrale nécessaire qu'on doit développer chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?
- (3) Quelles sont les activités théâtrales convenables pour développer la performance langagière l'appréciation théâtrale de la langue française ?
- (4) Quel est l'effet de l'utilisation d'un programme proposé à la lueur de la pratique enrichissante des activités théâtrales sur la performance langagière orale et chez les étudiants de 3 ème année faculté de pédagogie section de français ?

### **But de la recherche**

La présente étude a pour objectif de :

- (1) Identifier l'effet de l'emploi de la pratique de quelques techniques du théâtre en classe pour développer la performance langagière orale.
- (2) Développer l'appréciation de théâtre de la langue française chez les apprenants de français.
- (3) Entraîner les apprenants à l'audition à la mélodie et l'accent de la langue française,

### **Importance de la recherche**

L'importance de l'étude réside dans les points suivants :

- (1) Développer l'appréciation théâtrale de la langue française aux étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français à partir les activités théâtrales.

- (2) Utiliser la pratique théâtrale à des fins pédagogiques et didactiques.
- (3) Découvrir des techniques théâtrales utilisables en classe de langue pour créer des liens entre les élèves, pour développer leur performance langagière.

### **Échantillon de la recherche**

Un échantillon d'étudiants de la 3ème année de la faculté de pédagogie à l'université de Minia qui étudient la langue française comme deuxième langue étrangère.

On a choisi l'échantillon de 3ème année, Car ces étudiants ont étudié la langue française depuis 2 ans. Ils ont reçu un bagage linguistique censé leur permettre de communiquer dans cette langue étrangère et on l'enrichit afin d'améliorer la capacité langagière orale et l'appréciation de théâtre de la langue française chez eux.

### **Outils de la recherche**

Cette recherche est une étude expérimentale qui utilise les outils suivants :

- (1) Une liste d'habiletés de la performance langagière
- (2) Un pré -post test de la performance langagière orale de la langue française des étudiants de 3ème année faculté de pédagogie de Minia.
- (3) Une mesure afin de mesurer le niveau de l'appréciation de théâtre chez les étudiants de l'échantillon.
- (4) Un programme basé sur les activités théâtrales pour développer la performance langagière orale de la langue française et l'appréciation de théâtre chez les étudiants de l'échantillon.

### **Limites de la recherche**

- L'échantillon de cette étude se compose de 30 étudiants de la 3ème année section de français, à la faculté de pédagogie, Université de Minia.
- Développer quelques habilités de la performance langagière orale de la langue française
- Développer quelques habilités de l'appréciation de théâtre à partir des activités théâtrales chez ces étudiants.

Cet échantillon se compose d'un seul groupe qui va étudier les modules proposés.

### **Hypothèses de la recherche**

L'hypothèse générale qui guide la recherche actuelle repose sur l'idée selon laquelle l'usage des activités théâtrales en classe de FLE peut influencer de manière positive à la maîtrise de quelques habiletés de la performance langagière orale de la langue française et développer l'appréciation de théâtre chez les apprenants de FLE.

- (1) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la performance langagière orale de la langue française avant et après l'application du programme en faveur du post test.
- (2) il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon à la mesure l'appréciation de théâtre avant et après l'application du programme en faveur de la post mesure.
- (3) il y a une relation positive significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la performance langagière orale de la langue française et celle des notes des étudiants à la mesure de l'appréciation de théâtre.

### **Procédures de la recherche**

Pour répondre aux questions de cette recherche, le chercheur a suivi les démarches suivantes :

- (1) Consulter les études antérieures qui ont traité la performance langagière orale et l'appréciation de théâtre de la langue française.
- (2) Elaborer une liste d'habiletés de l'appréciation théâtrale de la langue française nécessaire aux étudiants de 3ème année faculté de pédagogie de Minia section de français.
- (3) Elaborer une Mesure pour mesurer le niveau de l'appréciation théâtrale chez les étudiants de l'échantillon.
- (4) Faire appliquer la Mesure sur 30 étudiants de 3ème année.
- (5) Elaborer une liste d'habiletés de la performance langagière orale nécessaire aux étudiants de l'échantillon.
- (6) Elaborer, un pré /post test de la performance langagière orale aux étudiants de l'échantillon.
- (7) Choisir 30 étudiants au hasard pour l'application.

- (8) Elaborer un programme enrichissant contenant un certain nombre d'activités théâtrale convenable pour développer la performance langagière orale et l'appréciation théâtrale chez les étudiants.(Les activités théâtrales sont traitées d'une façon théorique tout d'abord, afin de cerner clairement les objectifs à atteindre, ensuite d'une façon pratique avec des propositions d'activités qu'il conviendra d'ajuster en fonction de la langue française et de ses spécificités.)
- (9) Elaborer un guide pédagogique pour expliquer les démarches suivies dans ce programme et comment développer l'appréciation théâtrale.
- (10) Elaborer un cahier d'étudiant.
- (11) Appliquer le programme proposé.
- (12) Appliquer la pré /post mesure de l'appréciation théâtrale, et le pré /post test de la performance langagière orale aux étudiants de 3 ème année faculté de pédagogie.
- (13) Traitement statistique des résultats.
- (14) analyser et Interpréter les résultats.

### **Terminologies de la recherche**

#### **Le chercheur a proposé de définir Les activités théâtrales**

Les activités théâtrales sont un outil pédagogique pour les enseignants en classe de langue, elles permettent de faire un lien entre les fondamentaux (corps, voix, espace, mouvement) par la puissance du mot et du texte. Cet outil sert à renforcer la performance langagière orale dans la classe de la langue.

#### **Le chercheur a proposé de définir La performance langagière orale**

La performance langagière orale : C'est un moyen de reconnaître les caractéristiques de la langue française orale et d'écouter de la langue parlée, elle est utilisée dans les interactions, en production et en réception,

#### **Le chercheur a proposé de définir L'appréciation théâtrale**

##### **L'appréciation théâtrale se compose de 3 aspects :**

- **Aspect cognitif** : la compétence de comprendre la diversité des genres théâtrales, des sujets et des styles d'écriture.
- **Aspect affectif** : la compétence de confronter les réactions que les textes théâtraux narratifs suscitent chez lui avec celles d'autrui.
- **Aspect esthétique** : la compétence d'explorer la richesse des œuvres théâtrales, de les juger, de les critiquer.

Le chercheur va mesurer le niveau de l'appréciation théâtrales par la note que l'étudiant obtiendra à la Mesure de l'appréciation théâtrale (les trois dimensions).

### **Cadre théorique**

#### **Les Activités Théâtrales**

Le texte théâtral est écrit pour être joué. Il se compose d'une part de didascalies, Indications scéniques qui aident à la mise en scène et d'autre part de dialogues constitués des répliques que prononcent les personnages. Quand les répliques sont très courtes elles sont appelées stichomythies lorsqu'elles sont très longues ce sont des tirades.

Le textes de théâtre a un double destinataire : sur scène le personnage qui prend la parole s'adresse à un autre personnage (premier destinataire) mais également aux spectateurs (deuxième destinataire)

D'après La pratique théâtrale On travaille sur la confiance en soi et la cohésion de classe par des exercices d'entraînement d'échauffements. A travers quelques jeux, comme des petits roulements des épaules qui permettent à atténuer le stress des étudiants dans la classe et d'encourager les élèves à accepter le ridicule.

On peut aussi demander aux élèves de se regrouper selon des critères assez superficiels (couleur préférée, signe du zodiaque, la pointure) la communication se passe en langue française.

Puis, un certain nombre d'exercices d'articulations sont très utiles dans l'apprentissage d'une langue étrangère et nécessaires pour préparer les élèves à une meilleure prononciation, une meilleure accentuation et une meilleure intonation. Ainsi on peut suggérer aux élèves de prononcer des phrases en serrant les dents/ avec un stylo entre les dents en exagérant le mouvement des lèvres (pour travailler l'articulation).

Selon Peter Brook (2) (célèbre metteur en scène) pour faire du théâtre il n'y a ni besoin de rideau, de scène, d'éclairage ou de script, pourtant un lieu consacré à cet entraînement participerait à créer une ambiance différente du cours traditionnel de langue.

Pour développer la performance langagière orale à partir de la pratique théâtrale, les enseignants utilisent cette pratique pour faire travailler la production orale pour faire répéter le

vocabulaire, la grammaire, les expressions figées de la leçon... Il s'agit de jeux de rôle, une simulation globale, l'improvisation jouée par les étudiants en classe de langue. L'enseignant doit être capable de trouver un thème autour duquel les étudiants peuvent traiter une saynète.

Cette recherche a permis d'analyser les problèmes d'expression que peuvent rencontrer les étudiants en cours de français (concentration, timidité, prise de parole inaudible, moquerie, manque de confiance en soi) . A la fin de la pratique théâtrale Les étudiants interagissent avec le public en leur demandant ce qu'ils ont apprécié ou non afin de faire une rétroaction.

### **Les types de jeu théâtral (5)**

Le jeu dramatique une pratique collective fondée essentiellement sur l'improvisation. Le jeu dramatique emprunte au théâtre les mécanismes de l'action : personnage, situation, et action. La dramatisation présente diverses modalités de réalisation, qui mènent les apprenants de l'exercice d'application au jeu communicatif.

Le jeu de métier on doit distinguer nettement le jeu de métier et le jeu de rôle. Dans le jeu de métier, l'élève représente un rôle professionnel (vendeur -client -demandeur, d'employeur-patron, médecin- malade, etc.)

Le jeu de rôle Les jeux de rôle sont de courte mise en scène où l'élève se met dans la peau d'un autre personnage.

La simulation globale : Une simulation globale est un voyage en groupe qui comprend une destination finale et itinéraire avec des étapes. Elle permet à un groupe d'apprenants de créer un domaine de référence

Ex un village, une île, un hôtel, un cirque, un immeuble. Dans cet univers, les apprenants font « comme si » où font semblant afin de créer et d'animer une multiplicité de personnages fictifs qui vivent dans le présent dramatique une série d'évènements »

Au cours de la simulation globale on devra tout inventer : le décor, les personnages, le type de problèmes et d'échange...etc.

Les scénettes : Les scénettes sont des activités théâtrales plus ou moins équivalentes au jeu de rôle. Elles proposent des situations de la vie quotidienne, donc des mises en situation

concrètes. Il s'agit en général d'improvisations guidées vers un objectif pédagogique.

**Théâtre de marionnettes** C'est la création d'une histoire en fonction des marionnettes. Les faire entrer et parler une par une, la marionnette arrive, se présente, une autre arrive, se présente à son tour. Le dialogue entre les deux peut s'entamer dès que la seconde apparaît. L'idéal est de fonctionner par sous-groupe.

**Théâtre d'ombre** Deux grandes trames coexistent, d'abord comme les marionnettes, l'important est la manipulation et la création collective d'une histoire, donc après la fabrication des marottes, ou avec des masques, on opère comme les marionnettes. La deuxième possibilité est d'exploiter une histoire existe déjà (un conte, des anecdotes). Il est important que le public entende, donc parler fort et distinctement.

**Activité corporelle et vocale** : A partir d'une histoire, deux groupes interprètent : un groupe va faire les voix, la deuxième fera le corps. Ce sera donc plus particulièrement un travail sur le jeu de voix, et sur le mime et l'expression corporelle.

### **La performance langagière orale**

La maîtrise du français oral devient une préoccupation majeure dans tous les programme d'enseignement des langues.

Le langage oral utilisé dans les interactions, en production et en réception, il permet aux apprenants de communiquer, de comprendre, d'apprendre et de réfléchir. C'est le moyen de découvrir les caractéristiques de la langue française et d'écouter d'autres langues parlées.

Le terme de la compétence est devenu un terme très chargé. On a limité son champ d'application à deux domaines : les quatre compétences langagières et la compétence de communication.

Pour, la compétence langagière : « un ensemble d'habiletés reliées au langage permettant de comprendre et de produire différents discours ». Cette compétence comporte trois composantes indissociables, les composantes linguistique, textuelle et discursive.

La composante linguistique réfère à la connaissance du code et des règles d'utilisation de la langue, la composante textuelle est la connaissance des composantes et des structures d'un texte voire la capacité de les organiser et de les structurer de manière

cohérente. La composante discursive renvoie à la connaissance des moyens langagiers permettant de lier un texte à un contexte, à une situation de communication ou à un type de discours

Pendant longtemps la pratique de l'apprentissage et son évaluation portaient sur la maîtrise des connaissances linguistiques théoriques telles que le lexique et les structures grammaticales, et, il porte aussi sur le fractionnement de la langue en quatre capacités langagières, la compréhension orale et écrite, l'expression orale et écrite.

La pratique d'une langue comme un ensemble de domaines d'activités langagières plutôt que de compétences isolées.

Ainsi, on regroupe la pratique d'une langue en trois principales activités langagières : compréhension, interaction orale et production.

### **Les composants de la performance langagière orale (7)**

- 1-au niveau corporel. 2-au niveau intellectuel. 3- au niveau relationnel.
- 1-le niveau corporel    1- le corps en général :
  - a) sa situation dans l'espace : On doit déterminer la position qui favorise le bien-être. On doit s'entraîner à être à l'aise et de trouver la position d'équilibre (assis, debout, dans le vide, etc.)
  - b) Le regard : accord avec lui, c'est lui montrer qu'on ne l'oublie pas. Il faut porter d'un moment à l'autre, le regard dans chaque direction,
  - c) les mimiques : ils accompagnent ou même remplacent le langage.
- 2-La respiration : Apprendre à respirer posément, profondément, jusqu'au ventre. Permet à s'exprimer avec aisance
- 3-La forme, la santé : La bonne santé a un effet sur le plaisir de s'exprimer et. Une tenue simple, mais correct nécessaire dans les vêtements, la posture et la coiffure.
- 4-La décontraction : c'est la décontraction dynamique, c à d une décontraction une attention sans contraction, positive, consciente avec des muscles non crispés.

- 5-La voix : On la maîtrise d'une façon pour un meilleur usage :
  - a) placer la voix : Il doit être capable de parler longtemps sans ne se fatiguer ni fatiguer l'auditoire.
  - b) voix et regard : on doit regarder de temps en temps la personne la plus éloignée qu'on veut atteindre.
  - c) différents aspects de la voix : Nous pouvons agir sur certains de ces aspects.
- Le volume : On peut régler le volume en disant des phrases en augmentant ou diminuant le volume.
- Le débit : Le débit ou la rapidité avec laquelle les mots succèdent aux mots, parler ou lire à haute voix devant un magnétophone est un excellent exercice pour le débit et le volume.
- Le ton : Le ton est influencé par notre vécu intérieur. Entre le ton doux, monotone et le ton agressif, il y a de multiples possibilités à exploiter ou à éviter. Le ton le plus naturel est le meilleur.
- L'élocution : la manière globale de parler, d'enchaîner les mots, les phrases repose sur une pensée claire.
- L'articulation : L'articulation correcte est une affaire d'entraînement et d'attention. On prend soin de bien articuler surtout les consonnes.
- L'accent : L'accent est une pointe de personnalité régionale. Pour maîtriser les effets de la voix, il faut travailler le placement, le volume, l'articulation et l'accentuation.

**Le niveau intellectuel :**

- Langage, vocabulaire :Un vocabulaire demande la clarté, la précision, le maniement souple et vif des mots, et le choix juste du vocabulaire.
- structure de pensée : Parler pour se faire comprendre,
- Transmettre des informations, communiquer des sentiments ou des impressions
- acquérir une pensée personnelle :C'est la pensée personnelle acquise par l'expérience à travers la lecture, L'échanges, les goûts... etc.
- Le niveau relationnel : communiquer avec les autres, Un climat de relation demande évidemment amabilité, maîtrise de soi

**L'appréciation de théâtre.**

Apprendre une langue étrangère ne dépend pas seulement de présenter des cours, cela dépend aussi de la cause principale de suivre ces cours. Il est nécessaire d'avoir les motivations pour le rendement scolaire de la deuxième langue mais ce n'est pas suffisant pour le succès. Il y a d'autres facteurs qui influencent l'apprentissage, des facteurs affectifs et des facteurs cognitifs même des facteurs esthétiques.

Parmi les facteurs affectifs on trouve l'appréciation de théâtre de l'apprenant qui a un rôle primordial pour renforcer le progrès des compétences réelles dans une langue. En ce qui concerne l'appréciation de théâtre on en trouve deux types :

L'appréciation de théâtre est un concept intégré. Elle se situe à deux niveaux : celui de l'appréciation de théâtre qui est provoquée par une force extérieure de l'apprenant comme l'enseignant et celui de motivation qui dépend de l'individu lui-même. Les deux sont obligatoires pour s'engager dans un processus d'apprentissage comme dans toute autre activité d'ailleurs.

L'appréciation de théâtre est le fruit des interactions qui se nouent entre le vouloir de l'étudiant (motivation, attitude, affection), son pouvoir (aptitude intellectuelle) et sa sensibilité de la langue (respect, attention, conférence)

Donc, l'appréciation de théâtre de l'apprenant dépend de trois dimensions essentielles : sa volonté, son pouvoir et sa sensibilité de la langue

L'appréciation théâtrale Une appréciation est une brève analyse d'un texte théâtral qui comporte :

Le nom de l'auteur, le titre de la pièce qui on a regardé.  
Présentation de l'auteur,

Idée générale de l'histoire Il s'agit de prendre en note les étapes importantes de la pièce. Il n'est pas nécessaire de lister toutes les actions, seulement celles qui font avancer la pièce de théâtre vers la fin.

Valeurs morale et sociale Il s'agit d'identifier une valeur morale mise en évidence par un personnage et une valeur sociale

mise en évidence dans le milieu socioculturel où se déroulent les événements.

Style de l'auteur présenter un élément stylistique utilisé de façon particulière.

L'élément à présenter est l'un des suivants :

**- Niveau de langue**

- procédé narratif (description, narration, portrait physique et psychologique, dialogue, monologue, type de narrateur, digression)
- figure de style On doit formuler un commentaire personnel sur l'intérêt et l'efficacité de cet élément stylistique, bref dire en quoi cet élément est intéressant ou efficace dans cette pièce en particulier.

Originalité ou vraisemblance formuler un commentaire personnel portant sur l'originalité de l'histoire ou sur la vraisemblance des éléments.

**Comportements observables en appréciation (13)**

1. Présenter d'une façon générale les informations disponibles sur la pièce vu et l'idée d'ensemble du texte.
2. Montrer comment une valeur morale est mise en évidence par un personnage et comment une valeur sociale est mise en évidence dans le milieu socioculturel où se déroule les événements
3. Commenter la vraisemblance des éléments de la pièce ou son originalité.
4. Mettre en évidence un procédé littéraire théâtrale, une figure de style ou un niveau de langue que l'auteur a utilisé d'une façon particulière.
5. Commenter un moyen stylistique que l'auteur a employé d'une façon particulière.
6. Respecter les règles de rédaction d'un texte.
7. Respecter le fonctionnement de la langue.

**L'étude expérimentale :**

**La préparation des instruments de la recherche**

**(1) – Une Liste d'habiletés de la performance langagière orale**

- Le chercheur a élaboré une liste des habilités de la performance langagière orale en classe de la langue française (5 items) nécessaires aux étudiants de 3<sup>ème</sup> année, section de français.
- Pour élaborer cette liste on a consulté un certain nombre de livres et d'études qui traitent ces habiletés.
- On a déterminé les habiletés de la performance langagière orale de la langue française nécessaires aux étudiants de 3<sup>ème</sup> année section de français à la faculté de pédagogie de Minia.
- Déterminer la forme finale de la liste s de la performance langagière orale en classe de la langue française (Annexe 1).

**2-Une Mesure de l'appréciation théâtrale la langue française**

Afin de mesurer la réalisation de la deuxième hypothèse de la recherche. On a élaboré une mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française.

Le chercheur a appliqué la mesure pendant un cours de 45 minutes sur 30 étudiants, Pour élaborer cette mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française le chercheur a consulté des études antérieures, et, on a suivi la méthode de lycarte à 3 niveaux :

( D'accord, plus ou moins d'accord, pas d'accord.)

L'objectif primordial de cette mesure est de mesurer de l'appréciation théâtrale de la langue française des étudiants de l'échantillon de la recherche avant et après l'application du programme proposé. (Annexe 2)

La mesure contient 3 axes principaux :

- Aspect cognitif : la compétence de comprendre la raison pour laquelle on suit les cours de la langue.
- Aspect affectif : la compétence d'évoquer les sensations, les émotions, en apprenant la langue.
- Caractère de ce qui touche la sensibilité où confronter les réactions que les textes théâtraux suscitent chez lui avec celles d'autrui.

- Aspect esthétique : caractère de ce qui touche ce que l'apprenant a fait pour bien maîtriser cette langue.

### **Les items de la mesure :**

Le chercheur a eu recours aux ouvrages et études qui ont discuté ce sujet, il a profité des mesures élaborées pour accomplir sa tâche.

- En préparant les items de la mesure, le chercheur a pris en considération les points suivants :
- les phrases doivent être au présent.
- La phrase propose une seule idée.
- les phrases doivent refléter les axes proposés.
- la langue de la phrase doit être compréhensible.

### **La notation de la mesure**

- Le modèle de lycarte adopté, par le chercheur présente 3 niveaux
- Ce type de mesure se compose toujours de deux genres d'énoncés qui sont notés comme suit :
  - Des phrases positives : 22 phrases positives.
  - des phrases négatives: 8 phrases négatives.
- La note finale est le total des points sur toutes les phrases de la mesure, répondues par les étudiants.
- Le maximum note est =  $3 \{ \text{les niveaux de la mesure D'accord, plus ou moins d'accord, désaccord} \} \times 30 \{ \text{toutes les phrases de la mesure} \} = 90 \text{ notes.}$

### **La stabilité de la mesure**

- La mesure est considérée stable, lorsqu'elle donne les mêmes résultats dans des conditions identiques.
- Pour mesurer la stabilité de la mesure, le chercheur a appliqué la mesure sur un échantillon d'étudiants (étude pilote), il a rappliqué la mesure sur le même échantillon après trois semaines.
- Le chercheur a calculé le coefficient de corrélation entre les notes des étudiants avant et après l'application de la mesure de l'appréciation théâtrale en appliquant l'équation suivante

$$R = \frac{n \text{Tot} (T_{\text{otx}}) (T_{\text{oty}})}{\sqrt{[N \text{Tot} x^2 - (T_{\text{otx}})^2] [n \text{Tot} y^2 - (T_{\text{oty}})^2]}}$$

R= coefficient de corrélation

N= nombre des étudiants.

Tot = total des notes des étudiants.

X= pré - application.

Y = post -application

Le coefficient de stabilité est 0.84, donc le coefficient de stabilité est élevé.

### **La validité de la mesure**

Pour réaliser l'objectivité de la mesure. On a employé l'équation suivante :

$$\sqrt{\text{Coefficient de stabilité de la mesure} = 0.84} = 0.91$$

Donc le coefficient de validité est élevé. Par conséquent, on peut dire que la mesure est valide.

### **La version finale de la mesure**

- La forme finale se compose de 30 phrases (8 phrases négatives et 15 positives) divisés en 3 axes.
- Une phrase positive qui présente une préférence et une phrase négative qui présente le refus ou l'inacceptation.

### **Le temps de la mesure**

- Le temps moyen = le temps mis par le premier étudiant +le temps mis par le dernier étudiant =  $40+30 / 2 = 35$  minutes.
- Le temps de la mesure est 35 minutes.

### **L'objectivité de la mesure**

Cette objectivité résulte du système de la corrélation de la mesure qui est claire et précise.

### **L'échantillon et l'application du test**

La grille a été pratiquée 2 fois, la première fois était appliquée au début de l'expérimentation, elle a duré un cours de 45 minutes sur 30 étudiants, et le deuxième ré application qui a eu lieu après l'application du programme qui a duré aussi 45 minutes sur 30 étudiants,

### **3-Test de la performance langagière orale**

Afin de préparer le test de la performance langagière orale, le chercheur a suivi le processus suivant :

- Déterminer l'objectif du test.
- Ecrire la construction du test.
- Rédiger les consignes du test.
- Préciser la durée du test.
- Faire l'expérimentation du test.

#### **L'objectif du Test de la performance langagière orale,**

Ce test vise à évaluer le niveau de la performance langagière orale des étudiants de 3<sup>ème</sup>

année, section de français, faculté de pédagogie de Minia.

#### **Construction du test de la performance langagière orale**

- Le test comprend 5 questions.
- L'une porte sur la production orale.
- -la deuxième question porte sur l'intonation.
- La question no (3) porte sur l'utilisation du corps.
- La question no (4) porte sur l'improvisation.
- La question no (5) porte sur la mémorisation.
- Ce test est appliqué individuellement (chaque étudiant à part)

#### **La question no (1) porte sur la production**

- La voix est porteuse de l'émotion. De plus, le son s'appuie sur le souffle qui est le reflet de la vie interne.
- La production orale est une capacité qui autorise à s'exprimer dans diverses situations de communication (10).

#### **L'étudiant est invité à :**

Le changement vocal (Hausser ou baisser la voix, varier le débit, accentuer les mots, laisser des pauses de silence)

#### **La question no (2) porte sur l'intonation :**

Un travail de l'intonation (l'intensité, durée, la pause, la fréquence).

#### **L'étudiant est invité à :**

- respecter le rythme et l'intonation.

- comprendre ce qu'on vient d'entendre.

### **La question no (3) porte sur l'utilisation du corps**

- La pratique théâtrale fait appel à tout l'ensemble du corps. Pour jouer, l'acteur met
- son corps en mouvement par des gestes, par des expressions du visage ou par des
- postures. Les acteurs doivent aussi trouver des attitudes propres au personnage
- qu'ils jouent. (Elle peut varier d'une culture à l'autre).

### **L'étudiant est invité à :**

Fonctionner le langage du corps (3) :

- certains gestes (par exemple : le poing levé en signe de protestation)
- les expressions du visage (par exemple : sourire ou air renfrogné)
- la posture (par exemple : le corps affaissé pour le désespoir ou projeté en avant pour marquer l'intérêt)
- le contact oculaire (par exemple : un clin d'oeil complice ou un regard sceptique)
- le contact corporel (par exemple, baiser ou poignée de main)
- la proximité (par exemple, se tenir à l'écart ou proche).
- installer un lien entre les fondamentaux (son corps, sa voix, l'espace, le mouvement) par la puissance du mot et du texte.
- maîtriser des gestes, ses déplacements, son attitude
- exprimer une émotion

### **La question no (4) porte sur l'improvisation :**

L'improvisation c'est le théâtre sans filet... celui qui se fait en liberté, sans texte et sans mise en scène préalable, selon un temps donné. C'est vous qui allez être l'auteur, le metteur en scène et le comédien de ses histoires

(On donne un thème de travail et le groupe improvise, mais cette simplicité cache un difficile parcours de compréhension, d'écoute et de disponibilité...)

L'improvisation traite beaucoup de compétence : apprendre à oser, apprendre à écouter, apprendre à travailler en équipe et aller de l'avant, s'adapter à toutes les situations...

**La question no (5) porte sur la Mémorisation :**

Apprendre à lire et relire plusieurs fois son rôle à réciter ce rôle devant une autre personne

(Pour mémoriser ce que les élèves doivent dire dans une pièce de théâtre, les élèves ont appris à lire et relire plusieurs fois le rôle qui leur a été assigné ou encore à réciter ce rôle devant une autre personne agissant comme (souffleur). Chaque élève choisit la façon d'apprendre son rôle.

**Consignes du test de la performance langagière orale**

Avant de commencer le test, je demande aux étudiants :

- De dire leur nom et leur prénom.

**Durée du test de la performance langagière orale**

Pré test va durer environ 60 minutes (une heure).

**Les critères de notation**

Le test mesure les 5 compétences orales concernant la performance langagière orale (de la langue française) :

- La production orale (20 points)
- L'intonation (20 points)
- L'utilisation du corps (20 points)
- L'Improvisation (20 points)
- La Mémorisation (20 points)

**L'échantillon et l'application du test**

Le test est pratique 2 fois, la première fois (le pré test) était appliquée au début de l'expérimentation, il a duré un cours de 60 minutes, et la deuxième ré application (le post test) qui a eu lieu après l'application du programme proposé a duré aussi un cours de 60 minutes sur 30 étudiants.

**Le calcul du temps**

Pour déterminer le temps du test, nous avons appliqué la formule suivante :

- Le temps moyen = le temps mis par le premier étudiant + le temps mis par le dernier étudiant / 2 = 70+50 / 2 = 60 minutes.

- Le temps du test = 60 minutes.
- Le calcul de l'indice de fidélité et de validité

On a fait deux applications du même test, dans une période de 3 semaines, sur le même échantillon, pour calculer le coefficient de corrélation entre les deux applications, en suivant cette équation :

$$R = \frac{NT(x)(y)}{\sqrt{[Nx^2 - (x)^2] - Ny^2 - (y)^2}}$$

R= coefficient de corrélation.

N= nombre des étudiantes.

T= total des notes des étudiantes.

X = notes de la 1re application

Y = notes de la 2 ième application.

La fidélité du test est = 0.84

Nombre de bonnes réponses aux tâches de La prononciation (fidélité test/ré test 0.70), de L'intonation, et d'utilisation du corps et Improvisation,

Pour mesurer la validité on a applique l'équation

Suivante :

La validité =  $\sqrt{\text{la fidélité}}$

La validité du test est =  $\sqrt{0.86} = 0.92$

On constate que le test est valide et fidèle.

#### 4- Le programme expérimental

Et pour faire cela, on a appliqué le pré test de la performance langagière, Une pré mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE., et ensuite, le programme expérimental, le post test de la performance langagière et la post mesure de l'appréciation théâtrale chez les apprenants de FLE.

#### Introduction

- Le chercheur a appliqué le programme proposé aux étudiants de 3ème année, section de français, à la faculté de pédagogie, Université de Minia

- D'abord le chercheur a montré les activités théâtrales qu'il a pu proposer aux élèves, et une séance a été détaillée.
- Le chercheur a poursuivi par une analyse de quelques techniques de théâtre des étudiants concernant la pratique des activités théâtrales en classe de FLE, et il en a dressé un bilan.

## **1. Contenu du cours**

### **1. Présentation générale**

- Ces cours s'adressent aux étudiants de la 3ème année, section de français à la faculté de pédagogie de Minia.
- Cette pratique exercée ponctuellement (2cours par semaine) peut avoir des répercussions sur les cours de langue plus standards,
- Ces étudiantes qui ont déjà étudié aussi le théâtre français pendant le premier semestre la 3 ème année, section de français à la faculté de pédagogie de Minia

### **2. Contenu de base**

- Présentation d'une introduction générale sur les activités théâtrales
- Présentation d'une introduction générale sur la performance langagière en classe de la langue française
- Présentation d'une introduction générale de l'appréciation théâtrale de la langue française.

### **3. Contenu spécifique**

- Ce programme proposé comporte 3 modules| : ces modules sont formulés selon quelques habiletés de la performance langagière orale en classe.
- Les activités théâtrales étaient évaluées sur quelques points, c'est-à-dire
- la richesse du dialogue (faits de langue, conjugaisons, richesse lexicale, cohérence du texte)
- la prestation théâtrale (mise en voix –audibilité et articulation–, occupation de l'espace, jeu entre les partenaires, reflet des émotions, mémorisation du texte).

Les exercices d'entraînement au théâtre concentre a :  
l'échauffement et la dynamisation ;  
l'expression corporelle et l'occupation de l'espace ;  
la respiration et la voix ;  
la mémoire et la concentration ;  
la diction, l'articulation et l'intonation ;  
l'improvisation.

## **2. Méthodologie**

### **1- Les objectifs généraux**

**On peut déterminer les objectifs généraux dans les points suivants**

- Découvrir des techniques théâtrales utilisables en classe de langue pour créer des liens entre les élèves, pour développer la performance langagière orale et l'appréciation théâtrale de la langue française.
- Favoriser les interactions et la communication orale en dynamisant la classe avec des jeux de théâtre faciles à réaliser.
- Faire acquérir aux étudiants quelques habiletés de la performance langagière oral qui les aident à devenir des pratiquants compétents.
- Savoir l'effet de ce programme sur la performance langagière orale, l'appréciation théâtrale chez les apprenants de FLE.

### **2- Objectifs Opérationnels**

- Un objectif artistique : Mettre les élèves en lien avec des processus de la créativité.
- Un objectif culturel : Thématiques et problématiques interdisciplinaires (arts plastiques, histoire, langues étrangères...).
- Un objectif pédagogique : Remédier aux difficultés de lecture, passer d'un texte à sa mise en voix et en espace.
- Un objectif éducatif : Prendre en considération la « personne » dans l'élève pour tenter d'endiguer les conduites d'échec scolaire et développer l'esprit critique (faculté d'analyse, de décryptage des signes...)
- Un objectif lié à l'orientation : Faire découvrir aux élèves toutes les professions en lien avec le théâtre.

## **1. Critères de sélection**

Les activités théâtrales qu'on trouve dans le programme sont des extraits de documents théâtrales.

Les textes théâtraux sont généralement d'une longueur moyenne, c.à.d qu'ils se composent d'une ou de deux pages. Souvent, ils sont suivis d'exercices qui permettent d'exploiter le lexique des textes.

Le chercheur a bien tenu compte du niveau et de l'intérêt des élèves.

D'une part, les textes théâtraux ne sont pas trop compliqués et sont toujours suivis d'une liste de vocabulaire plus ou moins détaillée dont les étudiants peuvent se servir au cas où ils ne comprendraient pas tel ou tel mot. D'autre part, les thèmes abordés renvoient au vécu des apprenants puisque les documents traitent tous les sujets susceptibles d'intéresser des jeunes.

## **Le déroulement du programme**

Le chercheur a appliqué le programme expérimental selon un emploi de temps précis, le programme se compose de 3 modules chaque module contient quelques habiletés de la performance langagière orale, le chercheur a noté devant chaque module le temps nécessaire pour l'appliquer.

## **Méthodologie**

Les caractéristiques de cette matière reposent sur une approche critique et approfondie Les cours sont conçus pour être lus et assimilés après un travail de réflexion collective en classe,

Chaque étudiant doit être habitué à lire afin de découvrir le sens des notions que l'on utilise pour décrire et expliquer une situation de rencontre culturelle.

Les cours consisteront en exercices pratiques collectifs et individuels. Des textes choisis pour leur intérêt thématique, leur apport terminologique leurs caractéristiques seront analysées en classe.

Chaque étudiant doit être habitué à parler et comprendre en français afin de découvrir le sens des notions que l'on utilise pour décrire et expliquer une situation de rencontre culturelle.

**L'enseignement du programme comprend les étapes suivantes :**

**Première partie**

Approche théorique et méthodologique (avantages de la pratique théâtrale, sa méthodologie).

**Deuxième partie :**

Fiches pratiques autour de grandes idées (dynamisation, gestuelle, voix, improvisation, émotions).

Les connaissances acquises au cours de ces activités font l'objet d'évaluation

Sommative.

**Evaluation : L'évaluation de ce programme**

**L'évaluation de ce programme**

On utilise l'évaluation afin de vérifier l'acquisition des habiletés de la performance langagière chez les apprenants.

**Dans ce programme on a trois types d'évaluations**

Il existe trois modalités d'évaluation : l'évaluation diagnostique, située en début de l'apprentissage qui permet à l'enseignant (à travers le pré- test) de déterminer le niveau initial des individus de l'échantillon dans les habiletés de la performance langagière).

L'évaluation formative, placée en cours d'apprentissage permet à l'enseignant de mesurer les acquis et les difficultés des élèves afin de les aider et d'effectuer des remédiations ;

Enfin l'évaluation sommative qui se passe à la fin de l'apprentissage qui permet à mettre l'accent sur les acquisitions des élèves et de valider des compétences (en appliquant le post - test).

**L'application de la mesure d'appréciation théâtrale de la langue française**

Après l'application du programme, le chercheur a appliqué la mesure d'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE et le post test sur le même échantillon.

**Le Guide pédagogique**

Le chercheur a élaboré un guide pédagogique à ce programme qui explique les démarches suivies dans ce

programme, et comment développer la performance langagière d'après des activités théâtrales choisies.

Ce guide se compose de deux parties : le cahier d'étudiant et le guide d'enseignant.

### **Le cahier d'étudiant**

Le cahier d'étudiant comporte :

- Les objectifs de chaque module, le contenu lexical de ce module, le contenu grammatical, le contenu de programme (les 3 modules), un certain nombre d'activités sur chaque module

### **Le contenu du programme**

Le programme se compose de 3 modules que les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français doivent étudier, ces modules sont reformulés selon les stratégies les activités théâtrales, ces modules sont intitulés.

**Ces modules sont intitulés**

**Tableau de description temporelle de l'expérimentation**

	<b>Le temps</b>	
	<b>Par minutes</b>	<b>Par cours (environ)</b>
<b>Module 1 :</b> Approche théorique et méthodologique.	120 minutes	Ce module comprend 2 cours
<b>Module 2 :</b> L'utilisation des techniques théâtrales	180 minutes	Ce module comprend 3 cours
<b>Module 3 :</b> Activités théâtrales autour de la mise en scène d'une pièce de théâtre	180 minutes	Ce module comprend 3 cours
<b>L'évaluation du programme</b>	60 minutes	1 cours
<b>Test la performance langagière orale.</b>	90 minutes	2 cours
<b>Pré-test</b>	45 minutes	1 cours
<b>Post-test</b>	45 minutes	1 cours
<b>1) Mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE de la langue française</b>	120 minutes	2cours
<b>Pré application</b>	60 minutes	1 cours
<b>Post application</b>	60 minutes	1 cours
<b>Total</b>	750 minutes = 12 h et demie	13 cours

Module 1 : Approche théorique et méthodologique

Module 2 : L'utilisation des techniques théâtrales

Module 3 : Activités théâtrales autour de la mise en scène d'une pièce de théâtre

Dans chaque module le chercheur présente le nom du module, les objectifs, le contenu, le matériel utilisé, le déroulement, la durée et l'évaluation

Avant chaque séance, il faut définir l'objectif pédagogique des activités,

Une séance peut comprendre deux exercices de dynamisation ou deux exercices d'improvisation, l'espace et les supports nécessaires, le nombre de participants, et les étapes et la durée.

### **L'analyse et interprétation les résultats**

#### **Pour répondre aux questions de la recherche**

**Pour répondre à la 1ère question, 1) Quelles sont les habiletés la performance langagière orale nécessaire qu'on doit développer chez les apprenants de FLE ?**

Le chercheur a déterminé les habiletés la performance langagière orale nécessaire aux étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français qu'on doit développer (les plus importants) ; et ceci à travers la lecture des recherches et des études antérieures qui ont traité ce sujet.

#### **La version finale à ces habiletés comporte :**

- 1- La production orale
- 2- L'intonation
- 3- L'utilisation du corps
- 4- L'Improvisation
- 5- La Mémorisation

#### **Pour bien répondre à la 2 -ème question,**

2) Quelles sont les habiletés de l'appréciation théâtrale nécessaire qu'on doit développer chez les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français ?

Le chercheur a déterminé les habiletés de l'appréciation théâtrale (les plus importants) nécessaires aux les étudiants de 3ème année faculté de pédagogie section de français.

#### **La mesure se compose de 3 axes principaux comporte :**

1 : aspect cognitif. 2 : aspect affectif. 3 : aspect esthétique

**Pour bien répondre à la 3 ème question**

3) Quelles sont les activités théâtrales convenables pour développer la performance langagière et l'appréciation théâtrale de la langue française ?

Le chercheur a élaboré des modules proposés pour développer quelques habiletés de la performance langagière et l'appréciation théâtrale de la langue française qu'il a déjà déterminée.

Les activités théâtrales traitent les points suivants :  
l'échauffement et la dynamisation ;  
l'expression corporelle et l'occupation de l'espace ;  
la respiration et la voix ;  
la mémoire et la concentration ;  
la diction, l'articulation et l'intonation ;  
l'improvisation.

**Pour bien répondre à la 4 ème question**

4) Quel est l'effet de l'utilisation d'un programme proposé à la lueur des activités théâtrales sur la performance langagière orale et chez les étudiants de 3 ème année faculté de pédagogie section de français ?

Le coefficient de corrélation entre les résultats de la performance langagière orale après l'application des modules proposés, et la post mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française en classe de la langue française est .959\*\*

La valeur de l'influence est 0.97 au test de la performance langagière orale et 0.97 a la mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française, ce sont des taux élevés. La significativité est au niveau de 0.001

Le chercheur va présenter et analyser les résultats de l'étude en vue d'examiner les hypothèses de la recherche.

L'analyse et interprétation les résultats

Le chercheur a élaboré un programme proposé pour développer quelques habiletés la performance langagière orale en classe de langue et l'appréciation théâtrale de la langue française chez les étudiants de 3ème année section de français faculté de pédagogie de Minia".

Résultats du pré/post test

L'analyse porte sur

Pour l'analyse statistique des résultats, le chercheur a utilisé le programme statistique SPSS pour calculer la moyenne arithmétique des notes, l'écart type et la valeur de T.

Le chercheur a présenté et analysé la première hypothèse suivante :

Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la performance langagière orale de la langue française avant et après l'application des modules proposés en faveur du post test.

Les résultats relatifs au pré /post de la performance langagière orale

Test de la performance langagière orale	N	Min	Max	Ma	E	TN	DL	T	S
Pré -test	20	27	47	36.7	6.639	100	29	32.56	Au niveau de 0.001
Post-test		47	69	61.47	4.918				

N= nombre des étudiants.

Min =minimum

Max=maximum.

Ma=moyenne arithmétique.

E= écart type.

Tn =total des notes.

DL= degré de liberté.

T = valeur de (t) test.

S= significative.

Ns = non significative.

Le chercheur a eu l'occasion de suivre la pratique des activités théâtrale.

Il a expérimenté la plupart d'entre eux en classe de langue (aux étudiants de 3ème année faculté de pédagogie, section de français), grands et petits groupes, plus ou moins coopératifs.

Cette pratique est classée ici en cinq grandes catégories (La production orale, l'intonation, l'utilisation du corps, l'Improvisation, la Mémorisation)

On a essayé de développer la performance linguistique orale à partir de l'application réelle des techniques du théâtre.

- Les progrès réalisés entre le pré- test et le post- test.

L'effet de l'utilisation d'un Programme proposé pour développer quelques habiletés de la performance langagière orale de la langue française chez l'échantillon de la recherche.

Le chercheur a remarqué le faible niveau de performance langagière orale de la langue française à la tâche de l'improvisation qui témoigne ici d'une difficulté spécifique liée au caractère particulier de cette habileté dans la langue française.

En appliquant le programme proposé, on a noté les fautes les plus courantes chez les étudiants de l'échantillon comme la mauvaise utilisation du verbe, tournures homophoniques, erreurs de vocabulaire.

### **A travers les activités théâtrales, on a réalisé les avantages suivants**

Pendant l'application du programme, on a observé que les étudiants ont appliqué les activités théâtrales avec motivation, tout en respectant les instructions de l'enseignante, c'est-à-dire tout ce qui aide à apprendre de l'oral (voix haute/ /gestes / intonation ... etc.).

Les activités théâtrales ont surmonté à la peur de la part de l'élève.

Les activités théâtrales ont changé le climat de la classe, elles ont créé une certaine dynamique dans la classe.

A travers le théâtre on a travaillé sur l'articulation et la prononciation

On peut remarquer aussi une progression dans les autres habiletés de la performance langagière orale (la prononciation l'intonation l'utilisation du corps (la posture, le geste, la mimique, le regard et la mémorisation...etc.).

Il y a une amélioration remarquable de la production orale même à l'intonation des étudiants.

Il y a un nombre d'élèves qui ont mémorisé le texte théâtral, ils ont dit oralement les répliques théâtrales sans tenir le texte.

Parmi les obstacles rencontrés c'est le manque de la concentration qui n'a pas été totalement résolu, mais les élèves ont pris en considération cette remarque et on fait plusieurs fois référence à cette attitude lors de la critique à leurs performances.

Voire, les activités théâtrales permettent aux apprenants de FLE de surmonter leur timidité, d'avoir de la confiance en eux et de s'exprimer aisément.

Le chercheur a observé une différence remarquable entre les activités traditionnelles de la performance langagière orale et des activités théâtrales.

### **Commentaire du tableau**

Les résultats précédents montrent le minimum et le maximum des notes obtenues par l'échantillon de la recherche dans les deux tests (pré/post tests), la moyenne arithmétique, l'écart type, le total des notes de chaque test, les degrés de liberté, la valeur de T au niveau 0.001.

La valeur de (T) au niveau de 0.001 est significative.

Ce qui met en valeur la progression due à l'appréciation du programme proposé et son influence sur le niveau de la performance langagière orale des étudiants.

**Par suite, la première hypothèse de la recherche a été vérifiée.**

**Le chercheur a présenté et analysé aussi la deuxième hypothèse suivante :**

Il y a une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon à la mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE de la langue française avant et après l'application du programme en faveur du post mesure.

Le chercheur a analysé les résultats obtenus avant et après la passation de la mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française chez les apprenants de FLE de la langue française

Les résultats obtenus montrent que la performance aux tâches de l'aspect cognitif est significativement supérieure à celle des tâches de l'aspect affectif et celle de l'aspect comportemental.

Notons aussi le niveau de performance de la tâche aspect esthétique c'est moyen qui témoigne ici d'une difficulté spécifique liée au caractère particulier de cette tâche dans la langue française.

aspect cognitif	N	Min	Max	Moyenne des différences	E des différences	DL	T	S
Pré - mesure Post- mesure	30	15	22	18.87	1.705	29	15.479	Au niveau de 0.001
		20	26	23.30	1.697			
aspect affectif Pré - mesure Post- mesure	30	11	19	14.03	1.326	29	25.037	Au niveau de 0.001
		20	24	20.73	1.363			
Aspect esthétique Pré - mesure Post- mesure	30	11	16	12.47	1.252	29	16.921	Au niveau de 0.001
		13	21	17.03	1.921			
Total Pré - mesure Post- mesure	30	41	50	45.50	2.162	29	36.371	Au niveau de 0.001
		56	66	61.07	2.392			

On peut remarquer une progression dans l'aspect cognitif, l'aspect affectif, et même l'aspect esthétique.

### **A travers ce tableau on peut dire que**

Après l'analyse des réponses des étudiants à la Mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française, on peut dégager ce qui suit :

### **En ce que concerne le premier axe (aspect cognitif)**

- La majorité des étudiants maîtrisent bien les connaissances des genres théâtrales.
- La plupart des étudiants ne maîtrisent pas bien la grammaire et l'emploi de temps, quand même ils peuvent faire des phrases correctes
- Un peu nombre d'étudiants maîtrise bien le vocabulaire ainsi que les éléments de la phrase (racine, préfixe, suffixe) maîtrise les synonymes et respecte l'ordre logique de la phrase.
- La plupart des étudiants sont motivés et ont de bonnes aptitudes pour apprendre les techniques du théâtre.

La performance langagière orale occupe la première place aux besoins des étudiants

- La majorité des étudiants s'intéresse seulement à l'aspect cognitif qui vient en premier lieu.

## **Le2 ème type des étudiants s'intéresse à l'aspect affectif qui vient en deuxième lieu**

### **En ce qui concerne le deuxième axe (aspect affectif):**

- La plupart des étudiants ne préfèrent pas la méthode traditionnelle et préfère utiliser les méthodes modernes qui relie l'enseignement du français à la vie pratique.
- La plupart des apprenants même s'ils connaissent la méthode communicative continue à pratiquer l'enseignement traditionnel de la langue
- La méthode traditionnelle qui dépend de la voix du professeur et la grammaire ne les aide pas à développer l'aspect affectif de la langue française.

Les étudiants ne se sensibilisent pas à l'actualité théâtrale et ne sont pas en contact avec des œuvres théâtrales.

Les élèves ne s'intéressent pas à explorer la richesse du théâtre, à les juger, à les critiquer, à les apprécier et à confronter les réactions qu'elles suscitent chez eux avec celles d'autrui.

### **En ce qui concerne le troisième axe (aspect esthétique)**

#### **la pratique de la langue française représente une préoccupation vitale pour les étudiants, on peut trouver que :**

- Un grand nombre d'étudiants ne s'intéresse pas au côté pratique de la langue
- hors des activités théâtrales La plupart des étudiants ne peuvent exprimer ni leurs sensations ni leurs sentiments d'une langue française raffinée.
- La majorité des étudiants n'arrive pas à utiliser les figures du style ou les procédés théâtrales de la langue française d'une façon correcte.
- Un grand nombre d'étudiants leur manque la sensibilité de la langue française.

#### **Le chercheur a présenté et analysé aussi la troisième hypothèse suivante :**

Il y a une relation positive significative entre la moyenne des notes des étudiants de l'échantillon au test de la performance langagière orale et celle de notes de étudiants à la mesure de l'appréciation théâtrale de la langue française.

Les résultats relatifs à la performance langagière orale et l'appréciation théâtrale de la langue française. Post application.

	performance langagière orale	La mesure de la l'appréciation théâtrale de la langue française
coefficient de corrélation	.959**	
La significativité	au niveau de 0.001	au niveau de 0.001

Le tableau ci-dessus indique que le coefficient de corrélation entre les résultats de la performance langagière orale après l'application des modules proposées, et le post appréciation théâtrale de la langue française.

Le coefficient de corrélation est significatif, ce sont des taux très élevés. La significativité est au niveau de 0.001 Ce qui met en valeur l'efficacité des modules proposés et son influence à développer la performance langagière orale et à améliorer l'appréciation théâtrale de la langue française chez les étudiants de l'échantillon de la recherche.

**Par suite, la deuxième hypothèse de la recherche a été vérifiée.**

### **Commentaire général**

Au-delà de la pédagogie de l'apprentissage, la performance langagière orale en classe de la langue française est à sa manière une stratégie convenable qui dépasse la forme traditionnelle utilisée dans l'apprentissage de F. L.E.

En ce que concerne la performance langagière orale, La participation orale est devenue plus spontanée, les élèves se corrigent réciproquement sans intervention du professeur.

C'est dans un climat de classe favorable que les élèves ont pu continuer à travailler en groupes.

On remarque aussi une évolution dans la relation entre le professeur et l'élève. Le rôle d'animateur attribué au professeur lors de l'atelier théâtre permet de resserrer les liens avec les élèves, et crée un climat de confiance.

A travers la pratique artistique nous pouvons constater l'évolution personnelle de l'élève en français,

On observe qu'un certain nombre d'étudiants ont un profil visuel, il préfère apprendre par des images, des cartes pour

mémoriser des mots de vocabulaire, d'autres ont un profil d'apprentissages auditif, il préfère se mobiliser par l'audition plus classique. c. a. d le profil de ces étudiants n'est pas tous en faveur de la pratique des activités motrice orale.

L'appréciation théâtrale de la langue française se construit au fil des ans par un contact direct avec des étudiants et leur lecture théâtrale, ça facilite le développement de cette expérience en favorisant une véritable exploration de l'univers scolaire, exploration qui servira de socle à la compétence langagière.

Les élèves ont appris et jouer les activités théâtrales avec plaisir, en respectant les critères d'évaluation proposé par l'enseignant.

Le succès des activités théâtrales vient de ce qu'elle est une expérience intéressante ou les apprenants peuvent expérimenter des situations de vie quotidienne et ils vont vivre une expérience de groupe qui n'existe que rarement dans les autres approches de classe.

L'approche théâtrale peut servir à expliquer certains procédés réels

Elle peut contribuer par exemple à mettre en évidence une procédure de la performance langagière orale. Elles peuvent aussi porter sur des éléments constitutifs de cette approche comme le point de vue, le dialogue ou la description.

Dans La performance langagière orale, au contraire de la classe traditionnelle ou on participe à un apprentissage de groupe en pratiquant un apprentissage collectif. On reste physiquement entre quatre murs mais les esprits vont dans un autre monde dans une autre vie de la pratique réelle de la langue d'une manière utile et motivante

En termes de conclusion, le chercheur confirme que la performance langagière orale met l'accent aussi sur le savoir-faire et non seulement sur le savoir.

### **Conclusion :**

Le chercheur a mentionné de ce qui précède, des définitions de concepts clés dans cette recherche (les activités théâtrales, la performance langagière orale, l'appréciation théâtrale). En

mettant en évidence le concept l'appréciation théâtrale en classe de FLE, afin de comprendre la notion de la performance langagière orale et son état dans nos classes, et comment et quelles stratégies, méthodes pour qu'un apprenant arrive à la maîtriser.

En effet, la pratique des activités théâtrales est un outil précieux pour arriver à un bon niveau de l'appréciation théâtrale, exige une compétence élevée de la performance langagière orale qu'est essentielle pour un apprenant en langue étrangère, ainsi avec l'usage des supports didactique vue qu'ils occupent une place importante dans le processus pédagogique.

### Références

- Astrid SEPULCHRE (Année académique 2017-2018) : La pratique théâtrale en cours de langue. « Pourquoi la pratique théâtrale peut-elle être efficace dans l'apprentissage de langues étrangères au premier et second degré du secondaire, Haute école de Léonarde de Vinci
- BROOK, Peter. L'espace vide, Paris : éd. Du Seuil, 1977.
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : Apprendre Enseigner Évaluer. Conseil de l'Europe. Division des politiques linguistique, Strasbourg. Paris, Didier, 2005
- Charvet, P. (2006). Avant-propos. In Enseigner le théâtre à l'école : au carrefour des lettres, des arts et de la vie scolaire [actes du colloque nationale, 26 et 27 mai 2005] (pp.7-16). Paris
- CHERIFI Amel (2017). L'activité théâtrale comme support pédagogique dans l'amélioration de l'expression orale en classe de FLE. -Cas des élèves de 2ème AM, au "CEM Ben Dib Bellemare" à M'sila. Université MOHAMED BOUDIAF - M'SILA
- Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master Académique
- CUQ, Jean Pierre (2003) : dictionnaire de didactique de français, Paris, Armand colin,
- El-Adl Ahmad El Mahdi (2002) "Programme d'activités langagières propose en vue du développement de l'expression orale chez les étudiants des facultés de pédagogie", thèse de doctorat, faculté de jeunes-filles. Université d'Ain chams
- Fatma Ali Abd Elaal Ali (2019) Programme base sur le théâtre forum pour développer les compétences de l'interaction orale,

chez les étudiants des facultés de pédagogie section de français, revue de la faculté de jeunes-filles, Université d'Ain chams

- Gits, J., Lallias, J-C., Lambert, J. & Desmarests, M. (2008). Questions de théâtre : Leformateurs de formateurs et l'initiation théâtrale des jeunes (La Montagne Magique).
- Bruxelles: Lansman, pp.5, 27- 29.
- HAMEL Amel (2016) Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4ème A.M. année moyenne. ème Cas des apprenants de la 4 École Bentrach Brahim- Sidi-Okba- Biskra Université Mohamed Kheider -Biskra Faculté des Lettres et des L Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master Académique
- PAYET, Adrien, Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de Français Langue Étrangère. Paris : CLE international, 2010. P.22.
- Rania Mohammed Hassan (2004). L'influence de l'activité théâtrale sur le développement des compétences de compréhension auditive et de prononciation correcte chez les étudiants de la faculté de pédagogie thèse de doctorat en philosophie et l'éducation et de la méthodologie. Faculté de pédagogie, université de Beni Suef
- Saif Elislam lofty Abdul Hakeem (2015). Programme proposé pour développer quelques habiletés de l'appréciation littéraire à la lueur des textes narratifs et son effet sur la production écrite chez les étudiants de 3ème année section de français faculté de pédagogie de Minia" thèse de doctorat en philosophie et l'éducation et de la méthodologie. Faculté de pédagogie, université de Minia
- Yves STALLONI (2012) : « Les genres littéraires », Armand colin, France, , p. 32

#### **Les sites :**

- <https://doi.org/10.4000/osp.2997> (2011)
- Mandarine Hugon, Aude Villatte and Myriam de Léonardis
- Pratique théâtrale et rapport au savoir : Approche comparative entre lycéens pratiquant le théâtre et lycéens « tout venant »